

































ace 30 años dijímos: Anteojito ha querido elegir, para salir a la vida con su revista, un día de primavera. Cuando se lo preguntamos, no supo explicarnos el motivo. Será porque Anteojito es un niño y los niños sienten antes de pensar. Y de esta manera intuitiva con que los niños captan tantas cosas, quizás Anteojito haya presentido quién sabe qué sutil asociación entre la idea de la primavera con la de todo aquello que es de su propia esencia infantil: pureza..., milagro de la vida nueva..., alegría y siembra para el mañana...

Anteojito nació dotado de todos los atributos con que los adultos idealizamos el alma del niño: vivacidad, optimismo, simpatía, sana curiosidad, nobleza de sentimientos..., fe y confianza en sus mayores.

Y es precisamente esta inocente entrega del niño la que nos obliga, a todos los adultos que hemos concebido y hecho realidad esta revista, a contraer un compromiso de fe con los padres y educadores: poner en manos de los niños el instrumento eficaz y digno que los ayude a desarrollar todas esas capacidades y que, al tiempo que les arranque una carcajada sana y espontánea, vaya ennobleciendo su alma y alimentando su inteligencia.

Y ahora, con el esfuerzo realizado día a día a través de estos 30 años y con el cariño y afecto demostrados por tantos cientos de miles de Anteojitos de todo el país, que un día fueron niños y que hoy crecieron, formaron sus hogares y ya son padres de nuevos Anteojitos, nos seguimos comprometiendo con los mismos ideales con los que nació nuestra querida revista.

Como entonces, ahora, en otro día de primavera, llenos de esperanza y fe seguiremos tratando de hacer un Anteojito cada vez mejor, cada vez más divertido e instructivo.

Muchas gracías por haber compartido, alegremente, tantas semanas con ustedes durante treinta años de nuestras vidas.

Manuel García Ferré



PARA REPRESENTAR EN LA ESCUELA

DE LO QUE PUDO PASAR EN "LA PINTA"

PEPE (cantando): - "Miralo por donde viene er señó der gran podé... por cada paso que da nace un lirio y un clavé..."(2) DIEGO (entrando): -¿Qué clavaste? PEPE (se vuelve hacia él extrañado):

¿Cómo dice er señó?

DIEGO (fastidiado): -Te pregunto qué cla-

PEPE: - ¿Yo? ¡Nada! ¿Por qué iba a clavar algo yo?

DIEGO: -No sé. Te oí decir "clavé".

PEPE (corrigiéndolo, o más bien creyendo hacerlo): -¡Ah!, no. Dije "clavé". La flor del "clavé". O, ¿acaso tengo cara de catalán para llamarlo "craveiro"?

DIEGO: -Te referis al clavel. Al "dianthus caryophyllus", ¿no es cierto?

PEPE: -Tampoco hablo gallego. Ahora déjeme en paz que tengo que hacé. (Vuelve a barrer.) No quiero que digan luego que hago mal mi trabajo.

DIEGO: -¡Quién se atrevería en "La Pin-

PEPE: -No la pinto, la barro. (Sigue en

DIEGO: Me refiero a la carabela, su nom-

PEPE: -¿Er mío? ¿Se llama "Pepe" como yo? ¡Gracia, armirante! ¡Qué contenta va a está mi marde!

DIEGO (mirando por estribor): - Creo que hacen señas desde "La Niña".

PEPE (radiante): -¡La niña! ¡Eso es por mi hermanal ¡Qué contento va a está mi

DIEGO (aún mirando al mar): -...serán señas para la "Santa Maria"

PEPE (ahora apocado): -¿Santa María? Eso por mi hermana no ha de sé. (Vuelve a barrer con gran diligencia.)

DIEGO (volviéndose a Pepe): --¿No viste nada extraño en estos últimos días. Pe-

PEPE (molesto): -Para estraño está usté, que me lo está preguntando todo er tiempo. (Barre).

DIEGO (ensimismado, muy preocupado): Es que pasó ya un mes y medio... A

PEPE (deja de barrer; repentinamente como si recordara algo): -Aunque ahora que me acuerdo...

DIEGO (ansioso): -¿Qué?

PEPE (fantaseoso): -Ayer estaba yo aquí, aquí mismito, barriendo y barriendo como todo er tiempo, cuando de pron-

DIEGO (cada vez más espectante): -¡Sí! PEPE: -...cuando de pronto vi en el ho-

DIEGO (estallando de ansiedad): -; Vamos, hombre!

PEPE: -...un monstruo de cuatro cabeza echando fuego por una y apagándolo por las otras dó.

DIEGO (volviendo a la calma): -¿Y vos creés que voy a creerme esas historias de monstruos?

PEPE (aparatosamente): -Lo juro por mi santa mujé, que er Señó la tenga en su

DIEGO: -¿Tu mujer murió?

PEPE: -No, pero que la tenga igual y no

DIEGO: -Mirá, todos sabemos que los andaluces son muy dados a las mentirillas y exageraciones. Yo lo comprendo. Pero no por eso tenés derecho a jugar con nuestros nervios. Ya demasiado tenemos todos con estar desde hace días





Escena:

dentro de la nave "La Pinta", que se dirige a las Indias. El decorado puede incluir toneles, sogas por el suelo, un timón, el castillo de proa y otros estereotipos del barco teatral. Un andaluz⁽¹⁾ está barriendo el suelo, mientras canta.



viendo mar, mar y nada más que mar.

PEPE (ofendido): —¿Y qué curpa tengo yo? ¿O tengo cara de Neptuno? Y en cuanto a lo de andalú, lo soy ¡a mucha hon-ra! Y en nada esagero cuando le digo que vi un monstruo de siete cabeza echando lava por tre y castañas asada por las otras cuatro.

DIEGO (indulgente): —Bueno, bueno, Pepe, dejemos eso. Hay cosas más importantes en qué pensar. (Pausa. Pepe vuelve a barrer. Luego, Diego le pregunta con curiosidad.) Pepe, ¿no te preocupa que estemos a quince de octubre y sigamos en el mar?

PEPE (orgulloso): —Cada cuar con lo suyo: yo barro. Er que se angustia no llega a viejo. Mi arbuelita tiene ciento treinta y cinco años, y todo porque vive tranquila. Lo juro por mi hermano, que en paz descansa.

DIEGO (como antes): -¿Murió?

PEPE: —No, está desocupado y por eso descansa.

DIEGO (algo cansado): —Bueno, Pepe, yo me voy a ver a nuestro capitán Martín Pinzón, a ver qué piensa hacer. (Está por salir. De pronto se vuelve a Pepe, que sigue con su escoba.) Una cosa más, Pepe: no te olvides de gritar si ves tierra. (Está por salir.)

PEPE (deteniéndolo): —Tierra no ha de habé mientras yo esté con mi escoba (resentido), aunque haya argunos que me quieran provocá.

DIEGO (algo ansioso): -¿Qué me querés decir?

PEPE: —Fíjese que hace tres días, un compatriota mío, el andalú Rodrigo de Triana se me puso a gritá "¡Tierra!", y ¡en medio de la noche!

DIEGO (excitado): —Y vos, ¿qué hiciste?
PEPE: —¡Lo mandé a dormí! ¿O se creería acaso que iba yo a barré el mar? Andalú sí, ¡anfibio no! (Diego se desmaya, Pepe canta y barre mientras cae el...

TELÓN GONZALO DEMARÍA



PARA ENTENDER MEJOR

- (1) Andaluz: natural de Andalucia, España
- (2) Las palabras destacadas indican la particularidad de pronunciación de los andaluces.





CALENDARIO ESCOLAR





FALLECIMIENTO DE RICARDO GÜIRALDES

En París –Francia– muere este destacado escritor argentino. Nacido en San Antonio de Areco –provincia de Buenos Aires– en 1886, no concluyó la carrera de arquitectura ni la de derecho porque se interpuso su vocación literaria. Su obra sobresaliente es "Don Segundo Sombra", magnífica pintura de la vida pampeana. Títulos como "El cencerro de cristal" y "El pájaro blanco" forman parte de su obra poética.





MUERE JUAN LAVALLE

Perseguido por una partida federal es muerto en Jujuy este valeroso soldado que –nacido en 1797–ingresó en el Regimiento de Granaderos en 1812. Participó de la campaña sanmartiniana y, por su valor y mérito, ascendió rápidamente en la carrera militar. Combatió con fervor durante las largas luchas de nuestra Independencia. La guerra con el Brasil y su tenaz oposición a Rosas supieron de su espada temeraria.





FALLECE EL GRAL. LUCIO V. MANSILLA

Militar combatiente en Cepeda (1859) y Pavón (1861), así como también en la Guerra con el Paraguay, diplomático, periodista y escritor, Mansilla es autor de "Una excursión a los indios ranqueles", colorido relato autobiográfico. A través de sus páginas polemiza con la política que el gobierno asume con el indio. Pasó sus últimos años en París –Francia– donde llevó una activa vida social.





DESCUBRIMIENTO DE AMERICA

La expedición de Colón –luego de su audaz aventura oceánica— llegó a tierra de América a la que él consideró Oriente, "las Indias". Así, providencialmente se realiza el más grande descubrimiento marítimo de todos los tiempos. La audaz empresa fue sustentada por los reyes de España Fernando e Isabel. De regreso a España –en marzo de 1493–, Colón fue nombrado "Almirante de la mar y del océano".





NACIMIENTO DE CARLOS LÓPEZ BUCHARDO

En Buenos Aires nace este notable músico argentino. Pianista, profesor, director y compositor, dejó obras de magnífica inspiración artística. Desde la ópera ("El sueño de Alma"), estrenada en 1914, hasta el folclore, transitó brillantemente por varios géneros musicales en los que expuso su talento y creatividad. Dirigió el Conservatorio Nacional de Música de Buenos Aires —que hoy lleva su nombre.





LA IMPRENTA AL SERVICIO DE LA MÚSICA

Mientras Cristóbal Colón efectuaba sus distintos viajes a tierras americanas, se realizaban en Europa las primeras ediciones de música impresa, adaptando la imprenta de Gutenberg a los "signos" musicales. Ottaviano de Petrucci "imprimió" las primeras ediciones hacia el año 1500 en la ciudad de Venecia.

Ya se habían impreso algunas partituras con anterioridad, utilizando "tipos" -letritas y notas- de madera. Pero Petrucci reemplazó estos tipos por otros de metal y mejoró considerablemente la técnica. Con ello se inició una nueva etapa en la historia de la música. En efecto, muchos avances de la actividad musical jamás se hubieran registrado sin el recurso de la impresión de partituras v su difusión masiva. La imprenta permitió que la cantidad requerida de copias llegara a cualquier parte del mundo. Para ver la importancia que tuvo la aplicación de la imprenta, pensemos en tiempos pasados cuando todas las copias se hacían a mano, se cometían errores y se lograban poquisimos ejemplares que sólo los eruditos tenían al alcance.

Entre las principales ediciones musicales del siglo XVI se destacan las obras de dos grandes genios de la música coral, los compositores Gio-



vanni Perluigi da Palestrina y Tomás Luis de Victoria, entre otros grandes

Poco a poco se multiplicaron los talleres de impresión de música, que se establecieron en las principales ciudades de Europa: Roma, Florencia, París, Nuremberg, Amberes y Madrid, entre otras.

En nuestro siglo las técnicas de im-

presión se han perfeccionado al punto que permiten obtener enorme cantidad de partituras impresas de excelente calidad y en muy poco tiempo... ¿Podrías imaginar una vida musical de gran magnitud, a escala mundial, como la que se desarrolla en la actualidad sin el recurso de la impresión de partituras? ¡Imposible!



1436 Puntos cardinales del Atlas de Bianco.

EUROPA, SIGLO XV

El conocimiento de la Tierra ha seguido un lento proceso. Los distintos viajes, periplos, derroteros y exploraciones permitieron ir ampliando el mundo conocido por las diversas culturas. ¿Cómo era el mundo para los europeos del siglo XV? En ese entonces casi toda Europa, gran parte de Asia y el norte de Africa encontraban cabida en la literatura geográfica. Los mapas en uso, por supuesto, también reflejaban esa visión incompleta que se tenía del pla-

¿CATAY, CIPANGO O ...?

En 1492 Cristóbal Colón iniciaba su viaje hacia el Occidente. Iba buscando el



Catay (China), aunque también podía arribar a Cipango (Japón) o a las costas orientales de la India. El 12 de octubre de 1492 llegaba a una isla que los nativos llamaban Guanahaní. Creía que estaba en tierras dependientes de Catay. Lo cierto es que estaba en el centro de América. Aun sin saberlo había descubierto -desde la concepción europea del mundo- un nuevo conti-

LOS PRIMEROS MAPAS DE AMÉRICA

1500 El planisferio de Juan de la Co-

pergamino, recoge

los nuevos territo-

rios que encontró

Cristóbal Colón.

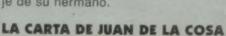
sa, realizado en

por vez primera

Del mismo Colón se conserva un bos-



quejo de la isla Española (Haití) y un mapa de varias islas del Caribe, realizado hacia el 1500. Un croquis realizado por Bartolomé Colón en 1503 recoge los descubrimientos geográficos del cuarto viaie de su hermano.



Juan de la Cosa fue un marino y cartógrafo español que acompañó a Colón durante sus primeros viajes y que luego, con Alfonso de Ojeda, exploró Tierra Firme. Su fama como cartógrafo se debe a una valiosa carta de navegación hecha en el año 1500, en la que aparecen todas las tierras conocidas hasta entonces, es decir, las Antillas y Tierra Firme, desde el Amazonas hasta Panamá. El planisferio de Juan de la Co-

sa está dibujado en varios colores sobre pergamino y sus dimensiones son de 1,83 metro por 93 centimetros.

EL NOMBRE DE AMÉRICA

El "Mapamundi" de Gregorio Reisch (1503) y el "Mapa Universal" de G. Contarini y F. Roselli (1506) siguen mostrando las islas descubiertas por Colón como formando parte de Asia. Es por eso que un hito muy importante



1502 Carta náutica (Kunstmann II).



El mejor profeta del futuro es el pasado. Lord Byron

El 12 de octubre de 1492 Cristóbal Colón llegó a América. Este "descubrimiento" amplió las perspectivas geográficas de Europa. Y las "nuevas tierras" no tardaron en figurar en los mapas.





en la historia de la cartografía lo representa el "Mapa Universal" de Martín Waldssemüller (1507). En él se representa al Nuevo Mundo comoun continente netamente separado de Asia. Pero lo más importante es que el geógrafo alemán llama América al nuevo continente. El nombre elegido homenajeaba a Américo Vespucio, navegante italiano quien en dos cartas describía sus viajes por estas tierras y además enunciaba la idea de que se trataba de un nuevo continente. El nombre de América se repitió en numerosos mapas v la designación se generalizó, aunque España oficialmente sólo usaba la denominación de "Indias Occidentales".

MÁS VIAJES, MÁS MAPAS

Los viajes y exploraciones, que se



Mapa del viaje de Magallanes

multiplicaron durante el siglo XVI, ayudaron a ampliar la imagen del mundo conocido por los europeos. Y, por supuesto, estos conocimientos se volcaron en nuevos mapas.

¿Un ejemplo? La expedición de Magallanes-Elcano dio por primera vez la vuelta al mundo. Este hecho fue reflejado en el mapa del genovés Battista Agnese. En el "Mapa Científico del Mundo", realizado por Diego Ribero en 1529, se reproducen ambos hemisferios. En él, nuestro continente aparece bajo la denominación de "Nuevo Mundo". Tierra del Labrador, Tierra nova de Corte real, Tierra de Garay, Tierra de Nueva España, Perú, Tierra del Brasil y Tierra de Patagones son otros de los nombres que aparecen en el mapa de Ribero.

Hubieron de pasar varios siglos para que los mapas de América fueran tal como los conocés ahora.

Haciendo lo que tememos, matamos nuestro temor. Emerson



¡CENTENARIOS ERAN LOS DE ANTES!

ESPAÑA A LA CABEZA

Cuando el año 1892 llegó por fin, los españoles ya estaban muy bien preparados para su homenaje al prócer que tanto acrecentó su antiguo reino. Madrid fue la capital de las celebraciones, incluyendo la participación de organismos tan prestigiosos como la Real Academia Española de la Lengua, la de la Historia, la de Ciencias Morales y Políticas y el Ateneo de Madrid. Embajadas de todo el mundo brillaron en los fastuosos agasajos.



LA PARTICIPACIÓN AMERICANA

Ya en febrero de 1888 el regente del Reino de España decretó la participación de América latina en las exposiciones a realizar en Madrid. Se pidió a estas nuevas naciones la contribución de distintos elementos representativos de las culturas precolombinas (armas, artesanías, etc.). Por otro lado, estuvieron representados aquellos países en su situación de ese momento: su industria, su arte, sus ideas, etcétera.



LIBRETA DE APUNTES

¿QUÉ ERA UNA GALERA?

Con el nombre de galera se designa a todo barco antiguo de remo y vela de marcha ligera y muy propio para la guerra. Este nombre comenzó a usarse en la zona del Mediterráneo, desde la Edad Media, en que se pronunciaba "galea" o "galia". En España, por otra parte, se usó el término "galera", con su significación ya referida, hacia el siglo XIV. Los pueblos de la Antigüedad conocieron embarcaciones similares, aunque los fenicios la llamaron "arco", los romanos "libúrnica" y los griegos "nave larga".

En estos días festejamos un nuevo aniversario de'

Descubrimiento de America, y hace poco más de un año lo

hicimos con el quinto centenario.

Sin embargo, pocas fiestas pueden igualar la fastuosidad

de las del cuarto centenario en 1892.

CIENCIAS SOCIALES

FIESTAS EN AMERICA

A la cabeza de los festejos en suelo americano se puso los EE. UU. Fue la ciudad de Chicago en donde se celebró el IV Centenario, en la llamada Exposición Universal y el Congreso Americanista, en 1893. Entre los asistentes fue sin duda el más interesante don Cristóbal de Colón y de la Cerda, último descendiente del glorioso Almirante. Nuestro país, al igual que México, fue un gran foco de atención en cuanto a homenajes.



EL PAPA Y LOS FESTEJOS

Montag

En 1892 era papa León XIII, el cual se sumó con entusiasmo inusual a las celebraciones. El 16 de julio de ese año dio a conocer su famosa encíclica "Quarto abeunte saeculo", en la que se elogia y pondera la figura de Colón. En ella escribe el Papa: "Colón fue quien, movido del deseo de preparar y facilitar el camino a la difusión del Evangelio. lo dispuso y encamino todo a este fin. fija la mente siempre en tal propósito".



LIBRETA DE APUNTES

EL PRIMER HISTORIADOR DE COLÓN

Bien puede dársele este título a fray Bartolomé de las Casas (1474-1566), no sólo por ser de los primeros que tomaron la pluma para relatar la vida y obra del descubridor de América, sino por haber conocido al mismo almirante y por lo tanto muchos de los sucesos de primera mano. Su padre, Francisco Casaus (así se escribía entonces su apellido), había acompañado a Colón en su segundo viaje (1493), y él mismo viajó a la Indias en 1502.





"ASÍ NACE, LECTORCITOS **VUESTRA REVISTA ANTEOJITO** "



Aunque alegre y bullicioso, en el fondo es muy formal. Para Anteojito, el frabajo es siempre lo principal.



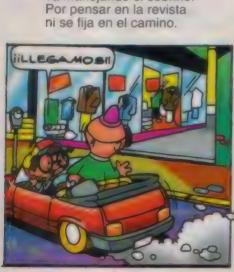
Desea que su revista cada vez salga mejor Por eso, hasta en la cama, lee junto al velador.



Por la manana temprano el despertador lo llama. y un rico cafe con leche lo hace saltar de la cama.



Ya rumbo a la redacción. va manejando el sobrino. Por pensar en la revista ni se fija en el camino.



Su puesto de director lo ejerce de corazón. y lo mismo el tío Antifaz. que es jefe de redacción.



Ni bien llegan al "estudio", ya comienza la faena. ¡Cuántos colaboradores, cada cual con su problema!

Redactores... dibujantes... letristas diagramádores... todos trabajan aqui con sus esfuerzos mejores.







Eligination Anteolito a rodos pide paciencia... mas llega la secretaria trayendo correspondencia...



BUENO ... BUENO IDÉ DENME VER QUÉ ES LO MAS URGENTE!

¡Hay que ser organizado! ¡Es lo acertado y prudente! Revisando el cuadernito verá qué es lo más urgente.



ihistorieta...completa... Calendario...completo!... ¿A ver aquí? Itío antifaz, HAY QUE ESCRIBIR UN EPÍGRAFE!

Si acaso en una sección faltara algún material enseguida le hará el tio una "notita" especial.



¡Ahora a los dibujantes! recorre mesa por mesa, y viendo tantos dibujos le da dolor de cabeza.

Aqui, aconseja un retoque..., alli..., un pocó de color..., cuidando para que todo vaya saliendo mejor.

Y si alguna vez se enoja o se pone "rezongón", ninguno lo toma a mal, pues suele tener razón.





Anteojito y Antifaz, hoy no podrán almorzar, porque varios reportajes aún tienen que realizar.



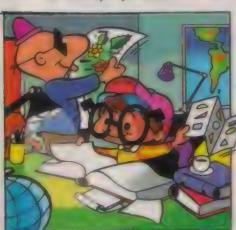
Les cuenta Pelopincho una aventura completa, que ha de salir publicada en simpática historieta.



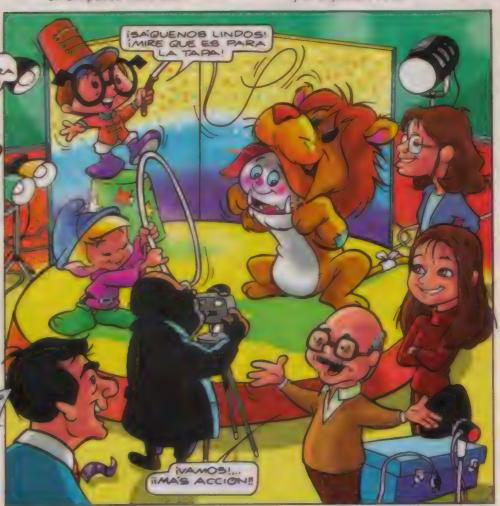
Las tremendas aventuras sigue anotar do e buen tio, de Coco Calcum y el linyerita Pi-Pio



Tienen luego que enfrentarse con Ratonius y con Pata-atá, y hacer así la "Historieta de Anteojito y Antifaz".



Ahora, por fin más tranquilos, se van a documentar. para hacer bien a conciencia el material escolar.



Pero la Revista aún no se encuentra terminada; todavía falta hacer la foto de la portada... Y controlar que completas esten todas las secciones. Haciendo todo con tiempo se evitan los "sofocones".





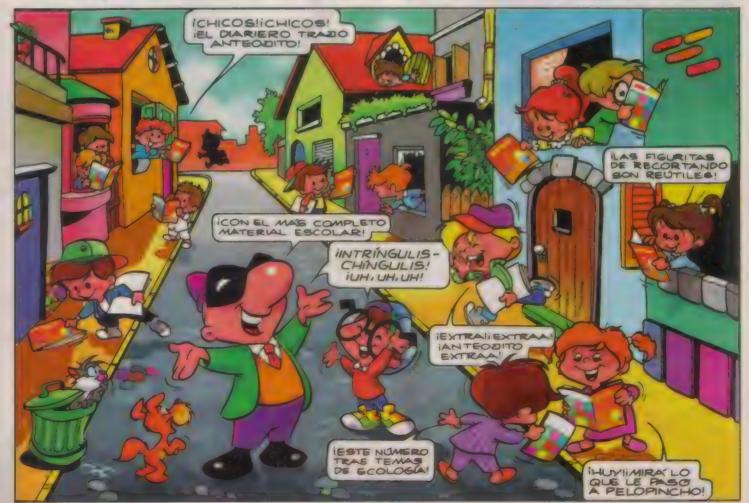
Ya con los originales en carpeta y bajo el brazo, en dirección al taller los dos apuran el paso.



Así entra en proceso de Anteojito el material, y en "offset". donde se hace toda la impresión especial



Desde el taller a la "playa" viaja Anteojito en camiones... y de alli a los "canillitas", vendedores de ilusiones.



El trabajo ha sido grande... el esfuerzo agotador... Pero qué lindas las obras que se hacen con amor!

¡Ver. detras de cada puerta. tan sinceros amiguitos; que esperan ansiosamente que les traigan Anteojito!

¡Y así... comienza sin pausa, otra vez una semana, para gozar la alegría del martes a la manana!



LLEGARON LAS CARABELAS

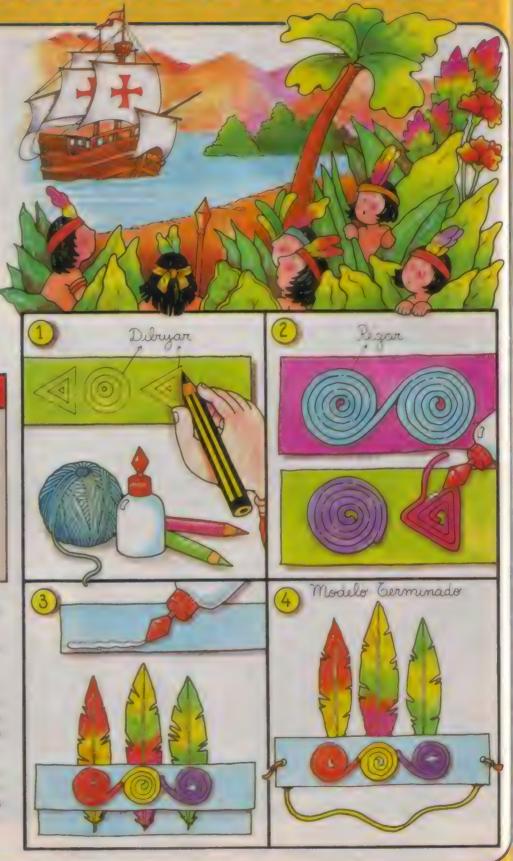
uando los españoles
desembarcaron en América los
ojos de los indiecitos los
espiaban entre la maleza. ¡Eran tan
diferentes! De pieles blancas y
vestidos de pies a cabeza, mientras
que ellos sólo tenían algunas
plumas y un taparrabo. Pero los
indios no son una leyenda. Todavía
hay familias de tobas, mapuches y
guaraníes peleando (sin arcos ni
flechas) por un pedacito de tierra y
una escuela.

¿Querés hacer una vincha india?

NECESITÁS

2 tiras de cuero, tela o cinta gruesa de 20 cm de largo aproximadamente. Pegamento. Hebras de lana de distintos colores. Hilo para atar algunas plumas (si no encontrás una gallina dispuesta a "donarlas" buscá bajo la jaula del loro o en la plaza jo en el piumero!).

- 1 Dibujá sobre la tira las figuras que quieras. Podés inventar otras.
- 2 Pegá lanas de colores siguiendo los dibujos.
- 3 Cuando esté seco, tomá la otra tira y untala con pegamento. Acomodá sobre ella las plumas y encima la otra tira decorada. Ponele algo pesado arriba y dejala secar.
- 4 Si querés, adorná la vincha con broches de dos patitas abriendo las patitas por detrás. Perforá los extremos y pasales el hilo para sujetarla.

















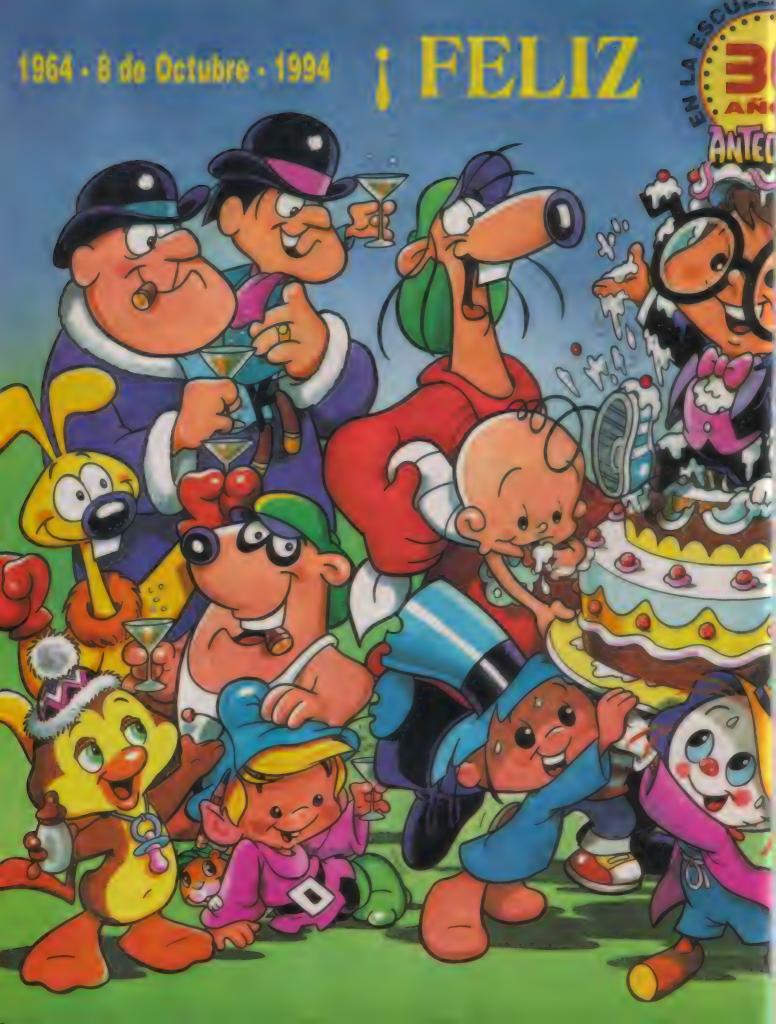














El hombre del PODER-MÚSICO-MENTAL





















DIÁLOGO DE SORDOS

Cuando Colón
tocó tierra en una
isla del Caribe,
creyó que había
llegado al remoto
continente
asiático.
Una serie de
malentendidos lo
confirmaron en
este "pequeño"
error geográfico...





En aquella época los europeos le decían "Cipango" al Japón y "Catayo" al continente asiático. Colón sabía que "Cipango" estaba rodeado por un collar de pequeñas islas, muy semejantes a las islitas que "descubrió" cuando llegó al Caribe. Era natural, entonces, que confundiera estas islas con aquellas que rodean al Japón. Pero éste no fue más que el primer eslabón de una interminable cadena de confusiones...

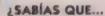
Cuando Colón y sus hombres desembarcaron en la actual isla de Haití, oyeron a los nativos llamar a su tierra con el nombre de "Civao". Los intérpretes españoles lo tradujeron como "Cipango" y Colón creyó, convencido, que Haití no era otra cosa que el mismísimo Japón. La cadena de errores siguió sumando eslabones...

Por boca de otros exploradores como Marco Polo, los españoles sabían que "Catayo"—Asia— era gobernado por un soberano que llamaban "Gran Kan". Colón buscaba desesperadamente entrevistarse con él, y se alegró mucho cuando desembarcó en la isla de Cu-

S. BRECCIA

ba. Es que los nativos del interior de esta isla llamaban a su tierra "cubanacan" y Colón, llevado por la similitud de los sonidos, lo tradujo como "tierra del Gran Kan", es decir...; Asia! Esta vez Colón pensó que la isla de Cuba era parte del continente asiático. Más eslabones en la cadena de confusiones...

En las islas del Caribe había una tribu muy salvaje que las otras tribus llamaban "Caníbales". Eran muy temidos y los otros isleños huían ante su sola presencia. Cuando los españoles desembarcaron en las islas, algunos nativos escaparon asustados confundiendo a los conquistadores con sus terribles vecinos. Colón, acusado de "caníbal" por los isleños, tradujo la palabra como "súbdito del Gran Kan". De esta forma crevó que los isleños huían de los hombres del continente, "Catayo", terribles súb-ditos del Kan. Así fue como Colón regresó a España firmemente convencido de que Cuba era Asia, Haití era el Japón y que los hombres del Gran Kan eran enormemente temidos por sus vecinos, los isleños.



...Colón llevó en su carabela a un "intérprete" que hablaba varias lenguas? Se llamaba Luis de Torres y era el encargado de "traducir" al Gran Kan cuando finalmente pudieran "entrevistarlo". Claro que esto nunca ocurrió, pues aunque lo supieron mucho después, los españoles no estaban en Asia sino en América.



LOS VIDEOS DE



Una Revista genial:

En ella encontrarás
entretenimientos,
curiosidades, juegos,
magia, experimentos,
laboratorio, naturaleza,
posters, historietas
y mucho, mucho más para
divertirte
a lo grande.

EN TODOS LOS QUIOSCOS A SÓLO





EN UNA FANTÁSTICA COLECCIÓN

para ver en TV y aprender jugando







CARTERDOO

Cintia Santander. Piedra del Aguila (Pcia de Neuguén)

Micaela Evangelina Grande, Frontera Pcia de Santa Fel

Rosana María Giménez. Salta Romina Apuzi, Adrián Gustin, jimena y Valeria Olivera.



A comer "cosas ricas" para festejar los cumpleaños Para Juan Manuel Ponte: 11 años el 9 de octubre Damian Simore: 4 años el 9 de octua bre y Samuel Sosa: 1 ano el 10 de octubre



LIGERITO!

Roberto rebanó rabanitos en redondas rodajas rojas

> (Enviado por Anabella Sandez. San Francisco Solano, Pcia. de Cordoba.)

JA, JA, JA

Un hombre le dice a otro: -Oiga, la correntada le está llevando la camioneta

-No puede ser -le contesta- si yo tengo la llave.

(Enviado por Luciana María Castro, Cordoba.)



CHICOS ESCRITORES

"Cosas de Osos"

Doña Osa v Don Oso se fueron a pasear muy tranquilos caminando a orillas del mar

En la arena encontraron: un inquieto caracol. una ostra de cristal y una linda flor de mar

> (Enviado por Marina Paz Rolandi, ciudad de Cordoba.)



IE COLMO!

jál es el colmo de un sas

Ponerie mangas a un saquito

(Enviado por Sabrina Muñoz. Merlo, Buenos Aires.





Soy ave sin tener plumas;/tengo agua y no soy laguna:/echo humo y no soy fuego./mas no crean que me quemo

(Enviado por Laura Ortega)





MUMUNICOSAS

LOS ANTEOJOS DE ANTEOJITO

¿Por qué algunas personas usan anteojos? Porque necesitan corregir algún defecto de la visión, proteger sus ojos del sol o descansar la vista, aunque algunos coquetos los usan simplemente porque les quedan bien. Están formados por



dos lentes de cristal sujetos por armaduras. El puente une las armaduras y se apoya en la nariz. Las patillas se "enganchan" en las orejas e impiden que se caigan



Los anteojos que usa Anteojito son los más conocidos aunque existen otros modelos. Los señores elegantes del siglo pasado preferian el monóculo, un lente único que llevaban colgando de una cadena. Los impertinentes tenían dos len-

tes pero en lugar de dos patillas levaban una. Las damas elegantes los sostenían frente a sus ojos cuando querían "ver bien" y no necesitaban llevarlos puestos todo el día

Los "anteojos submarinos" se llaman antiparras si tienen dos lentes y visor si se trata de un lente único. Las lentillas o lentes de contacto son ideales para los que "odian" los anteojos. Son invisibles, porque se colocan di-



rectamente en el ojo, flotando en el liquido lacrimal. Pueden ser tansparentes o de algún color como azul o verde. Vos, ¿de qué color las usarias?



Según cuenta Marco Polo, los chinos ya conocían los anteojos allá por 1275. En Europa se conocieron un poco mas tarde. Los más antiguos no tenían patillas. Se sostenían gracias a un remache, una especie de "bisagrita" que unia

las dos armaduras y las apretaba contra la nariz. Benjamin Franklin inventó las lentes bifocales en 1760. La parte superior servia para "ver de lejos" y la inferior para "ver de cerca", ¡como dos anteojos en uno!



Darnay cuenta una historia referente a la Torre de Lon dres y el doctor Manette se altera visiblemente. Muy le jos, en París, el marqués de Saint Evremont celebra una recepcion



SOLO SEIS INDIVIDUOS ENTRE TODOS LOS INVITADOS PARECIÁN PREOCUPARSE DE ASUNTOS FUNDAMENTALES...

ASUNTOS FUNDAMENTALES...

US DIGO QUE EL TEL PIJEBLO NO SCEOPTABA
GOBIERNO ESTA:
POR MAS TIEMPO EL MAMBRE Y LA HUMILLAC CHA A
LA QUE SE LE SOMETE.









UN MONTÓN DE DESCONOCIDOS PU-ÑOS SE APODERARON DE LAS RIEN-DAS DE LA CARROZA DE SU EXCE-LENCIA, OBLIGÁNDOLA A PARAR.





120

LAS CALLES Y SU HISTORIA: MIGUEL DE CERVANTES

Lleva el nombre del más célebre escritor en español, don Miguel de Cervantes Saavedra (1547-1616), autor de "El in genioso hidalgo Don Quijote de La Mancha" CONTINUARIA

Nadie duda de que Cristóbal Colón fue una de las figuras más importantes de su siglo, además de un genial navegante. Sin embargo, en el siglo pasado se lo llegó a considerar candidato a la beatificación por la lgiesia.

COLÓN BAJO LA LUPA



La "beatificación". técnicamente hablando. consiste en una declaración del Papa de que uno de sus fieles, por su vida llena de santidad y actos virtuosos, merece ser públicamente venerado. Formalmente, consiste en una especie de juicio, en el cual se aportan pruebas de que tal persona puede alcanzar tal honor

Pues bien, en 1873 Colón, el almirante descubridor de las Indias, fue propuesto para la beatificación. El petitorio fue debido al arzobispo de Burdeos (Francia), monseñor F. François Donnet (1795-1882). Este anciano, muy respetado por su contemporáneos, había hecho suya esta causa que ya en 1867 había sido promovida por un gran número de católicos admiradores del gran almirante genovés. Rápidamente se reunieron un buen número de documentos relativos a Colón, su vida y sus actividades, para ser presentados ante la Sagrada Congregación de Rítos,

organismo encargado de fallar al respecto. Pero el proceso llevó su tiempo, ya que el asunto era delicado y las pruebas resultaron insuficientes. Finalmente, en octubre de 1877, la mencionada Congregación se pronunció en contra de la beatificación, pero sólo por el momento, ya que no se descartó un futuro análisis de pruebas más sólidas. En efecto, poco después ya eran más de 800 los prelados y obispos de todo el mundo que apoyaban la causa, aunque su realización aún queda postergada.

¿SABÍAS...

...que Cristóbal Colón era un hombre de una profunda fe religosa? En su testamento deja buena parte de sus heredades a la fundación de una capilla, además de las misas de rigor en su memoria









AACH! AUTOMOVIL CLUB DE CHILE

- •Sede Central: Vitacura 8620 Tel; 2125702
- Santiago
- •Antoragasta
 Condeil 1730 Tel 225332
- •La Serena Escripte la Barra 435
- Eor de la Barra 435 Tel 125279
- •Ovalle Libertad 144 Tel 620011 •Los Andes
- Esmeralda 585 P. 2-A
- Tel: 422790 •San Felipe
- Sto. Domingo 128 Tet 511377

- •Valparaiso Viña del Mar Uno Norte 981 - Viña del Mar Tel: 689505
- •Rancagua Ibieta 09 Tel: 239930
- •Concepción San Martin 519 Tel. 226554
- *Valdivia Caupolican 475 Tel: 212376
- •Osomo Manuel Bulnes 463
- Tel 232369
- •Puerto Montt Cauquenes 75 Tel 252968

Todo lo que otros resorts tratan de ofrecerle



FONTAINEBLEAU HILTON

4441 COLLINS AVENUE, MIAMI BEACH, FLORIDA 33140 RESORT AND SPA

Para reservaciones e información, por favor, co muniquese con los telefonos 1-800-548-8886 (305) 538-2000 o 1-800-HILTONS Fax (305) 534-7821





















BIP! BIP! BIP! BIP

SIGUEN LOS PROBLEMAS CON EL OZONO

La disminución de la capa de ozono sobre la Antártida, durante el pasado año, superó el récord del año 1992. Datos tomados con globos sonda en la estrastosfera del continente blanco registraron 88 unidades Dobson (Ud) mientras que en la primavera de 1992 la concentración ascendía a 103 Ud. Es que al cloro generado por las acciones humanas se sumó la acción de un agente natural: la erupción del volcán Pitanubo



El agujero de ozono se está reduciendo en el polo Sur.



¡QUÉ VISTA!

Los buitres leonados exploran el terreno cubriendo vastas extensiones en busca de su alimento: la carroña. Ésta puede ser localizada a más de diez kilómetros de distancia gracias a la poderosa vista que tienen estas aves. Entonces, planeará describiendo pequeños círculos y con la vista fija en su presa.

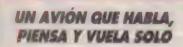
VOLCANES EN MERCURIO

El primer planeta del sistema solar empezando a contar desde el astro rey es Mercurio. En la actualidad los científicos están tratando de "conocerlo de cerca". Para logrario contaron primero con los informes del "Mariner 10". Pero ahora un equipo de investigadores norteamericanos ha cartografiado, con la ayuda de un potente radar con base en la Tierra, amplias regiones de Mercurio. Los resultados indican que entre el diez y el veinte por ciento del área explorada está compuesta por llanuras lisas. A la vista de estos descubrimientos cabe suponer que Mercurio ha sufrido, en tiempos remotos, una intensa actividad volcánica.



MASCOTAS PRIVILEGIADAS

Eso de "vida de perros" nada tiene que ver con el trato privilegiado que reciben algunas mascotas en los países más avanzados de Europa. Hay datos que resultan asombrosos. Por ejemplo: "El 55 por ciento de los hogares franceses alberga a 35 millones de animales domésticos, entre perros y gatos". Con respecto a la alimentación de esos animalitos se sabe que consumen más carne por año que toda la gente de España y que los franceses gastan en ellos el equivalente de 540 millones de dólares cada doce meses.



El trabajo del piloto se ha simplificado en el "Fokker 100" El "Fokker 100" es un avión comercial que piensa, habla, toma decisiones y vuela solito. Por ejemplo, si el piloto automático escucha su voz metálica e imperativa: "¡Tierra, tierra! ¡Arriba!"..., sabe que se está acercardo peligrosamente al suelo y debe enderezar el avión. Su avanzado sistema de control de vuelo informa al piloto la mejor estrategia para llegar al punto de destino y, además, es

capaz de realizar el aterrizaje en forma automática, incluso sin visibilidad. Gracias a seis pantallas en color, el piloto sólo tendrá que vigilar dieciocho instrumentos, frente a 50 de los aviones comunes.

BIP! BIP! BIP! BIP! BIP! BIP! BIP!



GASTRONOMÍA FRANCESA

La cocina francesa es apreciada internacionalmente y supone uno de los atractivos turísticos de este país europeo. Cada región presenta una exquisita especialidad. Así, los callos (mondongo) de Caen o la sopa "boullabaise" de Marsella compiten con más de 350 variedades de queso, desde el Camembert de Normandía hasta el Brie de lle de France.

COMPUTADORA SONORA

Para que los ciegos puedan acceder al mundo de la informática la empresa norteamericana IBM ha lanzado al mercado su sistema "Screen Reader", que transforma en sonido la información de la computadora, de modo que el invidente pueda saber en cada momento lo que aparece en la pantalla. Además, actúa como supervisor, alertando al usuario sobre los errores cometidos





ROBOTES "INTELIGENTES"

Desde su creación las computadoras han avanzado muchísimo: pueden hacer rápidamente dificultosos cálculos, diagnosticar enfermedades y hasta jugar al ajedrez. Pero aún queda mucho por desarrollar. Los robotes utilizados en las cadenas de montajes obtendrían grandes ventajas con la aplicación de la inteligencia artificial, ya que podrían aumentar su autonomía y reducir el control humano.



UN ZOO COMO POCOS

Elefantes asiaticos rodeados de formaciones rocosas y una vegetacion tropical, jirafas que gozan de un espacio verde con dimensiones acordes con su elevado tamano y muchas especies animales que se mueven libremente por el predio. ambientado segun las condiciones de su habitat natural, son algunas de las novedades que ofrece el Busch Gardens, un parque zoologico de singulares caracteristicas. que se halla ubicado en el estado de Florida, Estados Unidos. Alli reina la consigna de respetar y conservar las condiciones de vida de sus 3.300 habitantes.

¿QUÉ ES UN ECU?

Europa occidental se dirige cada vez más hacia la integración. Por ello los estados que pertenecen a la Comunidad Económica Europea (CEE) acordaron crear una moneda común. Así nació el ECU (European Currency Unit, o Unidad de Cuenta Europea), que ya se utiliza en las transacciones comerciales entre esos países.



ALONSO SÁNCHEZ DE HUELVA

¿EL INSPIRADOR DE COLÓN?



PERSONAS

Esta extraordinaria aventura tuvo lugar por accidente, según dejan en claro las mencionadas fuentes. Ocurrió que alrededor del año 1484, el navegante Alonso Sánchez de Huelva se embarcó en España hacia las islas Canarias y Madeira. Tenía un pequeño barco, según cuentan, y era asiduo piloto de dicha ruta marítima. Pero en este viaje un furioso temporal agitó la pequeña embarca ión en todas direcciones, y dándose cuenta del error que sería tratar de luchar contra él, Huelva se dejó llevar por la tempestad. El cielo se mantuvo negro y cerrado durante veintiocho o veintinueve días, por lo que Sánchez de Huelva fue llevado más allá de lo que en un principio pudo imaginar.

Alonso Sánchez de Huelva nació, según se cree, en la provincia de su nombre, Huelva (España), a mediados del siglo XV. Prácticamente nada se sabe de su vida, y ha sido esto lo que ha puesto en contra de su existencia real a muchos eruditos que lo relegan al plano de la leyenda. Pero el hecho de que sus aventuras aparezcan en un estudio del prestigioso Fernando Pizarro y Orellana (? -1549), comendador del Consejo de Indias y del Consejo Real de Castilla, con todos sus pormenores, hacen dudar aun a estos escépticos. Incluso al erudito Inca Garcilaso de la Vega, en sus "Comentarios Reales", publicados en 1609, que relata como cierta la aventura de Huelva.

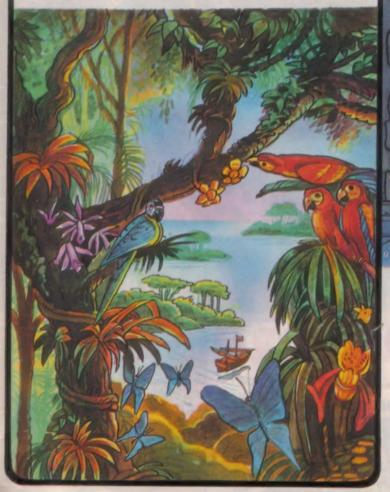




La anticipación de los vikingos y la de los pescadores vascos al descubrimiento de América hecho por Colón es tema para los historiadores. Pero más enigmática y misteriosa es la de este oscuro personaje casi legendario. También vinculado al tema del Descubrimiento.



La tempestad, que lo había sorprendido en los mares de África, lo arrastró hasta una isla que se cree que fue la después llamada de Santo Domingo. Así, tan, tan lejos había llegado. En esta isla estuvo un tiempo, lo suficiente como para recorrerla y permanecer lo necesario para escribir su asombrosa excursión. Antes de volver a embarcarse, con la esperanza de llegar nuevamente a su patria, se proveyó de agua, alimentos autóctonos y leña. Lanzado una vez más a la mar, tuvo esta vez más suerte, porque la tormenta que lo pusiera antes en peligro ya no se repitió, sino que terminó su viaje en el destino deseado, sin más problemas que los habituales en esos tiempos.





Lo más sorprendente de la historia, sin embargo, viene después. Porque se dice que Sánchez de Huelva decidió visitar a Colón que, aunque desde luego no era aún el descubridor de América, tenía fama de excelente marino. A éste le refirió Huelva su extraordinaria travesía y descubrimiento, dejándole leer sus notas y apuntes. Poco después Huelva murió y, según esta historia, fue cuando Colón decidió iniciar su viaje exploratorio. Las discusiones sobre todo este asunto son muchas, y van desde decir que Huelva era portugués, nacido en Cascaes hasta que jamás existió. Todavía no hay seguridad acerca de ello, pero esta leyenda sigue intrigando a estudiosos y aficionados.

ALGO MÁS

Según el citado Inca Garcilaso de la Vega, en sus Comentarios Rea-

les, la aventura de Alonso Sánchez de Huelva era muy popular entre marinos y conquistadores, que la conocían por tradición oral.



LA PAVA Y LAS HORMIGAS

na tarde soleada, la Pava y sus tres hijitos salieron a dar su paseo de domingo. Acicalados, perfumados y luciendo sus mejores galas, los pavitos caminaban al lado de su madre disfrutando de la brisa apacible y el aroma fresco de la hierba y de las flores. La pavada, grupo de pavos, no podía sentirse más dichosa en la tarde de verano. De pronto, mamá Pava descubrió el camino que trazaban unas hormigas laboriosas rumbo al hormiguero. Las hojitas que cargaban se inclinaban a un lado y a otro demostrando el esfuerzo que efectuaban. Las hormigas son un apetitoso bocado para los pavos, de modo que la madre picoteó algunas mientras les decía a sus hijos: "¡Coman, chicos, coman! Las hormigas negras con ensalada de hojitas son realmente exquisitas!". Los pavitos entusiasmados se lanzaron a picotear hormigas y hojas. La mamá suspiró frente al improvisado banquete: "¡Qué feliz es la vida de los pavos, con tantas hormigas al alcance de nuestros picos y tantas hojas verdes pa-

ra hacer una ensalada! Lástima que los hombres nos encierren en corrales, nos engorden y nos metan en el horno para convertirnos en su tan preciado 'Pavo de Navidad'..." a punto de continuar su protesta, la Pava oyó a una hormiga que gritaba desde lo alto de una rama: "¡Cuántas pavadas dicen los pavos hoy en día! ¿Por qué se queja tanto de los hombres, doña Pava? ¡Ustedes hacen lo mismo con nosotras las hormigas! ¿O, acaso no nos comen con tanto apetito y deleite como los hombres se comen a los pavos?"

Y vos..., ¿qué creés?

¿Qué comían los pavos? ¿Qué opinaba la Pava de los hombres? ¿Por qué? ¿Qué le dijo la hormiga a la Pava? ¿Qué le hubieras dicho vos? ¿Qué opinás de los que critican a los demás sin ver sus propias faltas? Si alguna vez tuviste una actitud de este tipo, contanos cuál fue. ¡Dale!

El Gran Cañón del Colorado, en los Estados Unidos, mide 380 km de largo.

MODIO

MANUEL GARCÍA FERRE

Secretaria General de Reducción JULIA MARTA PUCCI

> ELBA TERESA COSSO (Anteojito Bip. Trapito)

Prosecretaria MARTHA STEINBRUN

Rédección MARCELA COODA SILVIA LILIAN DOMINGUEZ LAURA ESTEFANÍA

Director de Producción JORGE N. MILANI

Director de Arte

Sub-Director de Arte RUBÉN DARÍO CÉSAR

Diagramación LILIANA GARCÍA FERRÉ JORGE R. MAYORA EMILIANO FRÍAS

Correction GABRIELA M. ROMEO ANA RIPA LIDIA TAMBAREAU

LIDIA TAMBAREAU

Blustradores y colaboradores

JORGE DE LOS RÍOS - HUGO CSECS - HUGO
CASAGUA - FABIAN DE LOS RÍOS - MICHEL
SALLARD - ROBERTO REGALADO - SUSANA
GUANATASIO - SARA BRAVO - NORBERTO
LOUBAR - NORMA ADAM - GISEL ADAM
SUSANA GUERRA - NELLO PALMIOLI
CLEMENTE MONTAG - CESARTY - RAFAEL
BOSSIO - MATEYKA - GOYO MAZZEO
CRISTINA BRECCIA - MARÍA RUTSCHI
ROBERTO BARRIOS - CARLOS ROUBE
LES GRAVANO - GONZALO DEMARIA
SUSANA CEBALLOS - SUSANA COSSO
SILVIA COMA - AÍDA COLOMBO - CRISTINA
DI PIETRO - CAROLINA KUJ

Archivo MIGUEL FERRARI - RUBÉN BELTRAME

Coordinador



PRODUCCIONES GARCIA FERRÉ S.A.

Presidente MANUEL GARCÍA FERRÉ

Director General DR. JORGE DE LA YORRE

Administrador General DR JACOBO PASS

Director Financiero JESUS GARCÍA FERRÉ

Director Comercial CARLOS FERMEPIN

Director de Publicidad FRANCISCO BUSSO

PHANCISCO BUSSO

Adscripto a Presidencia EMILIO LUELINO ARAUS

Redección y Administración Av. Corrientes 1386 10º Piso Tel. 49-3476 (1361) Capital Federal

Distribución en Capital PRICCLO-S.A. Osvaldo Cruz 2327 / 33 (1265) Capital Federal

Distribución en interior BERTRAN S.A.C. V. Sarsfield 1950 / 54 Capital Federal

Ejempiares atrasados: solicitarios a su vendedor habitual

Impresa en los telleres de LORD COCHRANE S.A. - Chile

Reservados todos los derechos de reproducción fotal o parcial de esta revista.

Registro de la Propiedad intelectual Nº 367475

FRANQUEO PAGADO Nº 4981

TARIFA REDUCIDA Nº 1008 CORREO ARGENTINO CENTRAL B



CORAZÓN GENEROSO



El pintor argentino Benito Quinquela Martín (1890-1977), donó la mayoría de sus ganancias a instituciones que ayudaban a la niñez o vinculadas con la salud.

PRIMERO



El 6 de junio de 1870, Luís Augusto Huergo recibió el primer diploma de ingeniero expedido en nuestro país. Por esta razón todos los 6 de junio se celebra el día de la Ingeniería argentina.

CURIOSO



Las ballenas poseen los sentidos del tacto, gusto y oído muy afinados. Sin embargo, no tienen sentido del olfato y su vista es deficiente.

PRIMER VIAJE



Colón escribe en su diario que los Reyes lo designaron Almirante Mayor y Virrey gobernador perpetuo de todas las islas y tierra firme.

BELLO SALUDO



Los alemanes tienen fama de serios y poco expresivos. Pero sus cartas lo desmienten ya que al terminarlas escriben: "Alles gute" que significa "todo lo bueno".

FESTEJOS



En 1992 se recordó con diversos actos, en España y en América, los 500 años del descubrimiento.

ARRORRÓ FLAMENCO



Pajarillo que cantas en un almendro no despiertes al niño que está durmiendo.

TRASLADO



La estatua de la Libertad fue un regalo de los franceses a los norteamericanos. Para trasladarla desde Paris, donde se construyó, hasta la bahía de Nueva York se emplearon 49 cajas de madera y 36 de hierro.

MUY CIERTO



"La gran tragedia no es la crueldad de los malos sino el silencio de los buenos". Martin Luther King

La picara Sandrita

de GOYO MAZZEO





FIGURITAS PARA RECORTAR PEGAR Y JUGAR

BECORTANI



octubre de 1927.





Reyes Católic



Un 2 de agosto las carabelas parten del Puerto de Palos.



El vigia grita ¡Tierra!



del siglo XV.



Caballero feudal europeo.



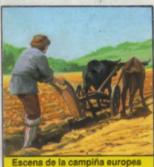
bordo de las carabelas.



En 1492 los moros fueron expulsados de España.







del siglo XV.



Isabel la Católica.





